

¹وَقَالَ بَنُو الْأَنْبِيَاءِ لِأَلِيشَع، هُوَذَا الْمَوْضِعُ الَّذِي نَحْنُ مُقِيمُونَ فِيهِ أَمَامَكَ ضَيِّقٌ عَلَيْنَا.² فَلْنَذْهَبْ إِلَى الْأُرْدُنِّ وَنَأْخُذْ مِنْ هُنَاكَ كُلَّ وَاحِدٍ حَسْبَةً، وَتَعْمَلْ لَأَنْفُسِنَا هُنَاكَ مَوْضِعًا لِنُقِيمَ فِيهِ. فَقَالَ، اذْهَبُوا.³ فَقَالَ وَاحِدٌ، أَقْبِلْ وَادْهَبْ مَعَ عَبِيدِكَ. فَقَالَ، إِنِّي أَذْهَبُ.⁴ قَانُطَلَقَ مَعَهُمْ. وَلَمَّا وَصَلُوا إِلَى الْأُرْدُنِّ قَطَعُوا حَسْبًا.⁵ وَإِذْ كَانَ وَاحِدٌ يَقْطَعُ حَسْبَةً وَقَعَ الْحَدِيدُ فِي الْمَاءِ. فَصَرَخَ، أَيْهَ يَا سَيِّدِي لِأَنَّهُ عَارِيَةٌ. فَقَالَ رَجُلُ اللَّهِ، أَيْنَ سَقَطَ. فَأَرَاهُ الْمَوْضِعَ، فَقَطَعَ عُودًا وَأَلْقَاهُ هُنَاكَ، وَقَطَعَا الْحَدِيدَ.⁷ فَقَالَ، اذْوَغْهُ لِنَفْسِكَ. فَمَدَّ يَدَهُ وَأَخَذَهُ.⁸ وَأَمَّا مَلِكُ أَرَامَ فَكَانَ يُحَارِبُ إِسْرَائِيلَ، وَتَأَمَرَ مَعَ عَبِيدِهِ قَائِلًا، فِي الْمَكَانِ الْفُلَانِيِّ تَكُونُ مَحَلَّتِي. فَأَرْسَلَ رَجُلُ اللَّهِ إِلَى مَلِكِ إِسْرَائِيلَ يَقُولُ، اخْذَرْ مِنْ أَنْ تَغْتَبِرَ بِهَذَا الْمَوْضِعِ، لِأَنَّ الْأَرَامِيِّينَ خَالُونَ هُنَاكَ.¹⁰ فَأَرْسَلَ مَلِكُ إِسْرَائِيلَ إِلَى الْمَوْضِعِ الَّذِي قَالَ لَهُ عَنْهُ رَجُلُ اللَّهِ وَخَذَرَهُ مِنْهُ وَتَحَقَّقَ هُنَاكَ، لَا مَرَّةً وَلَا مَرَّتَيْنِ.¹¹ فَاصْطَرَبَ قَلْبُ مَلِكِ أَرَامَ مِنْ هَذَا الْأَمْرِ، وَدَعَا عَبِيدَهُ وَقَالَ لَهُمْ، أَمَا تُخَيِّرُونَنِي مَنْ مِثْلًا هُوَ لِمَلِكِ إِسْرَائِيلَ.¹² فَقَالَ وَاحِدٌ مِنْ عَبِيدِهِ، لَيْسَ هَكَذَا يَا سَيِّدِي الْمَلِكُ. وَلَكِنَّ أَلِيشَعَ النَّبِيَّ الَّذِي فِي إِسْرَائِيلَ يُخَيِّرُ مَلِكَ إِسْرَائِيلَ بِالْأُمُورِ الَّتِي تَتَكَلَّمُ بِهَا فِي مَخْدَعِكَ.¹³ فَقَالَ، اذْهَبُوا وَأَنْظَرُوا أَيْنَ هُوَ فَأَرْسِلْ وَأَخْذَهُ. فَأَخِيرَ، هُوَ فِي دُونَانَ.¹⁴ فَأَرْسَلَ إِلَى هُنَاكَ خَيْلًا وَمَرْكَبَاتٍ وَجَيْشًا ثَقِيلًا، وَجَاءُوا لَيْلًا وَأَخَاطُوا بِالْمَدِينَةِ.¹⁵ فَتَكَرَّ حَادِمُ رَجُلِ اللَّهِ وَقَامَ وَخَرَجَ وَإِذَا جَيْشٌ مُحِيطٌ بِالْمَدِينَةِ وَخَيْلٌ وَمَرْكَبَاتٌ. فَقَالَ غُلَامُهُ لَهُ، أَيْهَ يَا سَيِّدِي. كَيْفَ تَعْمَلُ.¹⁶ فَقَالَ، لَا تَخَفْ، لِأَنَّ الَّذِينَ مَعَنَا أَكْثَرُ مِنَ الَّذِينَ مَعَهُمْ.¹⁷ وَصَلَّى أَلِيشَعُ وَقَالَ، يَا رَبُّ، افْتَحْ عَيْنَيْهِ فَيَبْصُرَ. فَفَتَحَ الرَّبُّ عَيْنَيْ الْغُلَامِ فَأَبْصَرَ، وَإِذَا الْجَبَلُ مَمْلُوءٌ خَيْلًا وَمَرْكَبَاتٍ تَارِ حَوْلَ أَلِيشَعِ.¹⁸ وَلَمَّا تَرَوْا إِلَيْهِ صَلَّى أَلِيشَعُ إِلَى الرَّبِّ، أَصْرَبَ هَؤُلَاءِ الْأَمَمَ بِالْعَمَى. فَصَرَبَهُمْ بِالْعَمَى كَقَوْلِ أَلِيشَعِ.¹⁹ فَقَالَ لَهُمْ أَلِيشَعُ، لَيْسَتْ هَذِهِ هِيَ الطَّرِيقُ، وَلَا هَذِهِ هِيَ الْمَدِينَةُ. اتَّبِعُونِي فَأَسِيرَ بِكُمْ إِلَى الرَّجُلِ الَّذِي تُقَسِّسُونَ عَلَيْهِ. فَسَارَ بِهِمْ إِلَى السَّامِرَةِ.²⁰ فَلَمَّا دَخَلُوا السَّامِرَةَ قَالَ أَلِيشَعُ، يَا رَبُّ افْتَحْ أَغْنَيْنَ هَؤُلَاءِ فَيَبْصُرُوا. فَفَتَحَ الرَّبُّ أَغْنِيَهُمْ فَأَبْصُرُوا وَإِذَا هُمْ فِي وَسْطِ السَّامِرَةِ.²¹ فَقَالَ مَلِكُ إِسْرَائِيلَ لِأَلِيشَع لَمَّا رَأَاهُمْ، هَلْ أَصْرَبْتُ. هَلْ أَصْرَبْتُ يَا أَبِي.²² فَقَالَ، لَا تَصْرَبْ. تَصْرَبُ الَّذِينَ سَبَيْتَهُمْ بِسَيْفِكَ وَبِقَوْسِكَ. صَعَّ خُبْرًا وَمَاءً أَمَامَهُمْ

¹And the sons of the prophets said unto Elisha, Behold now, the place where we dwell with thee is too strait for us.²Let us go, we pray thee, unto Jordan, and take thence every man a beam, and let us make us a place there, where we may dwell. And he answered, Go ye.³And one said, Be content, I pray thee, and go with thy servants. And he answered, I will go.⁴So he went with them. And when they came to Jordan, they cut down wood.⁵But as one was felling a beam, the axe head fell into the water: and he cried, and said, Alas, master! for it was borrowed.⁶And the man of God said, Where fell it? And he shewed him the place. And he cut down a stick, and cast it in thither; and the iron did swim.⁷Therefore said he, Take it up to thee. And he put out his hand, and took it.⁸Then the king of Syria warred against Israel, and took counsel with his servants, saying, In such and such a place shall be my camp.⁹And the man of God sent unto the king of Israel, saying, Beware that thou pass not such a place; for thither the Syrians are come down.¹⁰And the king of Israel sent to the place which the man of God told him and warned him of, and saved himself there, not once nor twice.¹¹Therefore the heart of the king of Syria was sore troubled for this thing; and he called his servants, and said unto them, Will ye not shew me which of us is for the king of Israel?¹²And one of his servants said, None, my lord, O king: but Elisha, the prophet that is in Israel, telleth the king of Israel the words that thou speakest in thy bedchamber.¹³And he said, Go and spy where he is, that I may send and fetch

فَيَاكُلُوا وَيَشْرَبُوا ثُمَّ يَنْطَلِقُوا إِلَى سَيِّدِهِمْ.²³ قَالُوا لَهُمْ وَلِيَمَّةٌ عَظِيمَةٌ فَأَكُلُوا وَيَشْرَبُوا، ثُمَّ أَطْلَقَهُمْ فَأَنْطَلَقُوا إِلَى سَيِّدِهِمْ. وَلَمْ تَعُدْ أَيْضًا جُيُوشُ أَرَامَ تَدْخُلُ إِلَى أَرْضِ إِسْرَائِيلَ.²⁴ وَكَانَ بَعْدَ ذَلِكَ أَنَّ بَنَهَدَدَ مَلِكَ أَرَامَ جَمَعَ كُلَّ جَيْشِهِ وَصَعَدَ فَحَاصَرَ السَّامِرَةَ.²⁵ وَكَانَ جُوعٌ شَدِيدٌ فِي السَّامِرَةِ. وَهُمْ حَاصِرُوهَا حَتَّى صَارَ رَأْسُ الْحِمَارِ يَتَمَائِنُ مِنَ الْفِصَّةِ وَرُبُّ الْقَابِ مِنْ زُبْلِ الْحَمَامِ يَحْمِسُ مِنَ الْفِصَّةِ.²⁶ وَبَيْنَمَا كَانَ مَلِكَ إِسْرَائِيلَ جَائِعًا عَلَى السُّورِ صَرَخَتْ امْرَأَةٌ إِلَيْهِ، خَلَصْ يَا سَيِّدِي الْمَلِكَ.²⁷ فَقَالَ، لَا، يُخَلِّصُكَ الرَّبُّ. مِنْ أَيْنَ أَخَلَّصُكَ. أَمِنْ الْبَيْدَرِ أَوْ مِنَ الْمُعْصَرَةِ.²⁸ ثُمَّ قَالَ لَهَا الْمَلِكَةُ، مَا لَكَ. فَقَالَتْ، هَذِهِ الْمَرْأَةُ قَالَتْ لِي، هَاتِي ابْنُكَ فَتَأْكُلْهُ الْيَوْمَ ثُمَّ تَأْكُلُ ابْنِي غَدًا.²⁹ فَسَلَفْنَا ابْنِي وَأَكَلْتَاهُ. ثُمَّ قُلْتُ لَهَا فِي الْيَوْمِ الْآخِرِ، هَاتِي ابْنُكَ فَتَأْكُلْهُ فَجَبَّاتِ ابْنَهَا.³⁰ فَلَمَّا سَمِعَ الْمَلِكُ كَلَامَ الْمَرْأَةِ مَرَّقَ نِيَابَتُهُ وَهُوَ مُجْتَازٌ عَلَى السُّورِ، فَتَنَظَّرَ الشَّعْبُ وَإِذَا مِسِيحٌ مِنْ دَاخِلٍ عَلَى جَسَدِهِ.³¹ فَقَالَ، هَكَذَا بَصُغَ لِي اللَّهُ وَهَكَذَا يَرِيدُ أَنْ قَامَ رَأْسُ أَلِيسَعِ بْنِ شَاقَاطَ عَلَيْهِ الْيَوْمَ.³² وَكَانَ أَلِيسَعُ جَالِسًا فِي بَيْتِهِ وَالشُّبُوحُ جُلُوسًا عِنْدَهُ. فَأَرْسَلَ رَجُلًا مِنْ أَمَامِهِ. وَقَبْلَمَا أَتَى الرَّسُولُ إِلَيْهِ قَالَ لِلشُّبُوحِ، هَلْ رَأَيْتُمْ أَنَّ ابْنَ الْفَائِلِ هَذَا قَدْ أُرْسِلَ لِيَقْطَعَ رَأْسِي. انْظُرُوا إِذَا جَاءَ الرَّسُولُ فَأَعْلِقُوا الْبَابَ وَاحْصُرُوهُ عِنْدَ الْبَابِ. أَلَيْسَ صَوْتُ قَدَمَي سَيِّدِي وَرَاءَهُ..³³ وَبَيْنَمَا هُوَ يُكَلِّمُهُمْ إِذَا بِالرَّسُولِ تَارِلٌ إِلَيْهِ. فَقَالَ، هُوَذَا هَذَا الشَّرُّ هُوَ مِنْ قَبْلِ الرَّبِّ. مَاذَا أَنْتَظِرُ مِنَ الرَّبِّ بَعْدُ..

him. And it was told him, saying, Behold, he is in Dothan.¹⁴ Therefore sent he thither horses, and chariots, and a great host: and they came by night, and compassed the city about.¹⁵ And when the servant of the man of God was risen early, and gone forth, behold, an host compassed the city both with horses and chariots. And his servant said unto him, Alas, my master! how shall we do?¹⁶ And he answered, Fear not: for they that be with us are more than they that be with them.¹⁷ And Elisha prayed, and said, LORD, I pray thee, open his eyes, that he may see. And the LORD opened the eyes of the young man; and he saw: and, behold, the mountain was full of horses and chariots of fire round about Elisha.¹⁸ And when they came down to him, Elisha prayed unto the LORD, and said, Smite this people, I pray thee, with blindness. And he smote them with blindness according to the word of Elisha.¹⁹ And Elisha said unto them, This is not the way, neither is this the city: follow me, and I will bring you to the man whom ye seek. But he led them to Samaria.²⁰ And it came to pass, when they were come into Samaria, that Elisha said, LORD, open the eyes of these men, that they may see. And the LORD opened their eyes, and they saw; and, behold, they were in the midst of Samaria.²¹ And the king of Israel said unto Elisha, when he saw them, My father, shall I smite them? shall I smite them?²² And he answered, Thou shalt not smite them: wouldest thou smite those whom thou hast taken captive with thy sword and with thy bow? set bread and water before them, that they may eat and drink, and go to

their master.²³ And he prepared great provision for them: and when they had eaten and drunk, he sent them away, and they went to their master. So the bands of Syria came no more into the land of Israel.²⁴ And it came to pass after this, that Benhadad king of Syria gathered all his host, and went up, and besieged Samaria.²⁵ And there was a great famine in Samaria: and, behold, they besieged it, until an ass' head was sold for fourscore pieces of silver, and the fourth part of a cab of dove' dung for five pieces of silver.²⁶ And as the king of Israel was passing by upon the wall, there cried a woman unto him, saying, Help, my lord, O king.²⁷ And he said, If the LORD do not help thee, whence shall I help thee? out of the barnfloor, or out of the winepress?²⁸ And the king said unto her, What aileth thee? And she answered, This woman said unto me, Give thy son, that we may eat him to day, and we will eat my son to morrow.²⁹ So we boiled my son, and did eat him: and I said unto her on the next day, Give thy son, that we may eat him: and she hath hid her son.³⁰ And it came to pass, when the king heard the words of the woman, that he rent his clothes; and he passed by upon the wall, and the people looked, and, behold, he had sackcloth within upon his flesh.³¹ Then he said, God do so and more also to me, if the head of Elisha the son of Shaphat shall stand on him this day.³² But Elisha sat in his house, and the elders sat with him; and the king sent a man from before him: but ere the messenger came to him, he said to the elders, See ye how this son of a murderer hath sent to take away

2 Kings 6

mine head? look, when the messenger cometh, shut the door, and hold him fast at the door: is not the sound of his master's feet behind him?³³ And while he yet talked with them, behold, the messenger came down unto him: and he said, Behold, this evil is of the LORD; what should I wait for the LORD any longer?